

**Educar para transformar:  
Innovación pedagógica, calidad  
y TIC en contextos formativos**

**David Cobos-Sanchiz  
Eloy López-Meneses  
Antonio-Hilario Martín-Padilla  
Laura Molina-García  
Alicia Jaén-Martínez**

**ISBN: 978-84-1122-469-7**

**Educación para transformar: Innovación  
pedagógica, calidad y TIC en contextos  
formativos**

David Cobos-Sanchiz

Eloy López-Meneses

Antonio-Hilario Martín-Padilla

Laura Molina-García

Alicia Jaén-Martínez

*Dykinson, S.L.*

Todos los derechos reservados. Ni la totalidad ni parte de este libro, incluido el diseño de la cubierta, puede reproducirse o transmitirse por ningún procedimiento electrónico o mecánico. Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley.

Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra ([www.conlicencia.com](http://www.conlicencia.com); 91 702 19 70 / 93 272 04 47)

© Copyright by Los autores Madrid, 2022

Editorial DYKINSON, S.L. Meléndez Valdés, 61 - 28015 Madrid

Teléfono (+34) 91 544 28 46 - (+34) 91 544 28 69

e-mail: [info@dykinson.com](mailto:info@dykinson.com) <http://www.dykinson.es> <http://www.dykinson.com>

Consejo Editorial véase [www.dykinson.com/quienessomos](http://www.dykinson.com/quienessomos)

Los editores del libro no se hacen responsables de las afirmaciones ni opiniones vertidas por los autores de cada capítulo. La responsabilidad de la autoría corresponde a cada autor, siendo responsable de los contenidos y opiniones expresadas.

El contenido de este libro ha sido sometido a un proceso de revisión y evaluación por pares ciegos.

ISBN: 978-84-1122-469-7

## Índice de contenidos

<i>Tecnología y creatividad a través de la creación sonora colaborativa.....</i>	<i>21</i>
<i>Desarrollo y pilotaje de una App para el entrenamiento de estudiantes del Grado de Psicología en el Protocolo de Screening "SBIRT" para la evaluación de los niveles de consumo de alcohol: resultados de una experiencia innovadora.....</i>	<i>32</i>
<i>Autorregulación con una herramienta tecnológica de apoyo al aprendizaje musical instrumental: Un estudio múltiple de casos. ....</i>	<i>41</i>
<i>La participación de los estudiantes en la elaboración de materiales docentes: fomentando la calidad y la motivación. ....</i>	<i>49</i>
<i>Aplicación de las realidades virtuales y aumentadas a los diversos tipos de aprendizajes. ....</i>	<i>58</i>
<i>Moving from a face to face context to a virtual environment for EFL teaching and learning in a climate of uncertainty.....</i>	<i>68</i>
<i>Resultados iniciales de la implementación del recurso educativo Infoedugrafías para la recualificación cognitiva en la universidad.....</i>	<i>78</i>
<i>Mindfulness: contextos de aplicación e intervención.....</i>	<i>89</i>
<i>Influencia de la inteligencia emocional y uso de las TIC sobre la motivación y el rendimiento académico: una revisión sistemática. ....</i>	<i>103</i>
<i>Infancia y tecnología en el contexto escolar y familiar. Un estudio bibliométrico. ....</i>	<i>120</i>
<i>Termodinámica y ODS. ....</i>	<i>131</i>
<i>El rol de la tecnología en la interpretación de conferencias en la actualidad: percepciones en el aula de interpretación. ....</i>	<i>136</i>
<i>El acercamiento universidad-empresa mediante el aprendizaje de habilidades.....</i>	<i>141</i>
<i>Gamificación y objetivos de desarrollo sostenible en primaria: "Piensa global, actúa local"......</i>	<i>150</i>
<i>Análisis bibliométrico sobre el impacto de los MOOC en tiempos de pandemia.....</i>	<i>161</i>
<i>Massive Open Online Courses (MOOC) en la educación médica universitaria.....</i>	<i>170</i>
<i>Nuevas herramientas para la evaluación docente: la sinergia de la gamificación y de la simulación clínica.....</i>	<i>182</i>
<i>La educación digital. Una alternativa para la formación por competencias. ....</i>	<i>193</i>
<i>Nuevos entornos virtuales sociales y educativos: los MOOC desde la visión del estudiantado. ....</i>	<i>201</i>
<i>Valoración del uso de juegos de escapismo en la formación universitaria de los profesionales sanitarios.....</i>	<i>209</i>
<i>Gamificación en neuroanatomía humana. ....</i>	<i>220</i>
<i>Desarrollo competencial del alumnado de Formación Profesional a través de la gamificación como metodología docente. ....</i>	<i>225</i>
<i>¿Cómo ven los docentes de educación primaria el liderazgo inclusivo en los centros educativos?.....</i>	<i>233</i>
<i>Propuesta de taller con estrategias didácticas de aprendizaje para un entorno virtual en la asignatura de Bases Biológicas de la Estética, Carrera de Técnico en Estética Integral.....</i>	<i>240</i>

<i>Flipped Classroom y Whiteboard video como metodología activa para el proceso de enseñanza-aprendizaje.</i> .....	250
<i>La realidad mixta en la etapa de Educación Secundaria. Estudio descriptivo.</i> .....	260
<i>Juego de roles para la adquisición de competencias en contabilidad.</i> .....	268
<i>La tecnología como mediadora de aprendizajes en el aula de infantil.</i> .....	279
<i>Estimulación de la autoeficacia y uso de las Nuevas Tecnologías en el aprendizaje musical de alumnos del Grado en Educación Primaria.</i> .....	290
<i>Educación Superior y empleabilidad: contribución al ODS4 desde el aula.</i> .....	302
<i>Storytelling como herramienta de aprendizaje: evidencia y resultados.</i> .....	308
<i>Clase Inversa Adaptativa y Rendimiento Académico de estudiantes del Grado en Odontología. Primera experiencia en Histología.</i> .....	313
<i>Humor para implementar la gamificación con m-Learning en la docencia de filología clásica.</i> .....	320
<i>Estudio de las percepciones docentes acerca del diseño de materiales digitales didácticos basados en el enfoque Inglés para Fines Sociales y de Cooperación.</i> .....	328
<i>Programación y Realidad Aumentada: una propuesta para la enseñanza de la Geometría en Educación Primaria.</i> .....	338
<i>Innovación docente: una mirada a la educación a distancia en tiempos de pandemia.</i> .....	349
<i>El trabajo en equipo en universitarios de ciencias de la salud.</i> .....	357
<i>Protección contra la futilidad: Northrop Frye sobre la misión ético-social de la universidad.</i> .....	366
<i>Las TIC para el proceso de enseñanza-aprendizaje inclusivo: una revisión sistemática.</i> .....	372
<i>Pizarra virtual interactiva de trabajo colaborativo. Una experiencia de integración en el Grado en Comunicación Audiovisual.</i> .....	381
<i>Aplicaciones educativas de Realidad Virtual mediante cámaras faciales tridimensionales (3D) en el Grado de Odontología.</i> .....	388
<i>Formación del profesorado e innovación pedagógica: un tándem indisoluble para una educación de calidad.</i> .....	399
<i>Aula Maker: una estrategia pedagógica para el emprendimiento social desde el Trabajo Social.</i> .....	407
<i>Aprendizaje informal a través de redes sociales: Lengua de signos española y Comunidad sorda.</i> .....	415
<i>Educación para el Desarrollo Sostenible, Creatividad y Mail Art. ¿Cómo ven la sostenibilidad los futuros maestros?</i> .....	422
<i>Programa educativo Digicraft para la mejora de la competencia digital en la infancia vulnerable.</i> ....	433
<i>Innovación educativa: el uso de la robótica en educación universitaria.</i> .....	440
<i>La educación para la igualdad en el marco de los objetivos del desarrollo sostenible: acciones formativas en el Grado de Educación Infantil.</i> .....	448
<i>El hallazgo de un tesoro: una experiencia educativa para conocer las fuentes numismáticas en las clases de Historia.</i> .....	457
<i>Mujeres decisivas y grandes olvidadas en la Historia de España: una experiencia educativa empleando la red social Instagram.</i> .....	468

<i>Aplicaciones, música y fisioterapia.....</i>	<i>478</i>
<i>The Future of Initial Language Teacher Education: Advances from the VIRTEACH Project.....</i>	<i>488</i>
<i>Storytelling digital y objetivos para el desarrollo sostenible en la formación inicial del profesorado..</i>	<i>497</i>
<i>La autoevaluación del estudiante como estrategia para la mejora de la calidad de la Educación Superior online.....</i>	<i>503</i>
<i>El potencial de las tecnologías para el desarrollo de las funciones ejecutivas en personas con autismo: evaluación de apps.....</i>	<i>509</i>
<i>Influencers en el mundo de la educación.....</i>	<i>519</i>
<i>Libro-diario de artista: una propuesta de innovación educativa basada en las artes a partir del método de los condicionantes para los Grados de Magisterio de Infantil y Primaria.....</i>	<i>523</i>
<i>La interacción comunicativa para la construcción de significados en la formación universitaria en modalidad virtual.....</i>	<i>537</i>
<i>Desarrollo de competencias docentes a través del Fútbol Management.....</i>	<i>546</i>
<i>Sistema docente universitario para el diseño de los espacios públicos con inclusión y equidad.....</i>	<i>553</i>
<i>Women &amp; Sport: An Interdisciplinary Serious Game for Future Teachers of Primary Education.....</i>	<i>562</i>
<i>Diseño de un proyecto de innovación educativa a través de la música contemporánea.....</i>	<i>573</i>
<i>Diseño de Narrativas Gamificadas Aumentadas: aportaciones percibidas por futuros docentes de Educación Infantil.....</i>	<i>583</i>
<i>Evaluación inicial del alumnado a través de actividades colaborativas online.....</i>	<i>592</i>
<i>Evaluación sumativa del alumnado a través de actividades colaborativas online.....</i>	<i>601</i>
<i>Educación en la Sociedad de la desinformación. El uso crítico frente al instrumental de los medios tecnológicos en profesorado de Primaria.....</i>	<i>610</i>
<i>Reflexiones educactivas de docentes con diversidad funcional auditiva en la Universidad.....</i>	<i>625</i>
<i>Realidad Aumentada en asignaturas técnicas de Arquitectura: visitas de obra 360 como método de enseñanza-aprendizaje.....</i>	<i>632</i>
<i>Técnicas investigativas como fortalecimiento del área contable para el SEEEC-Uniminuto Pereira..</i>	<i>640</i>
<i>Análisis del cambio léxico en la materia de historia de la lengua inglesa con una perspectiva didáctica.....</i>	<i>646</i>
<i>Sistemas de ecuaciones como trabajo cooperativo.....</i>	<i>657</i>
<i>Agresores de Cyberbullying en centros escolares.....</i>	<i>663</i>
<i>Los videojuegos en la educación patrimonial.....</i>	<i>674</i>
<i>La transmisión de conocimiento tácito a los alumnos como objetivo para las titulaciones universitarias de grado y máster del área de empresa.....</i>	<i>684</i>
<i>El modelo Flipped Classroom en la Educación Superior: experiencias docentes.....</i>	<i>695</i>
<i>Salud mental perinatal y el uso de las TICs: Radio.....</i>	<i>707</i>
<i>Transferencia de técnicas de trabajo cooperativo del ámbito preuniversitario a la Universidad: Aprendizaje Basado en Problemas para prácticas del Área de Química Analítica.....</i>	<i>716</i>

<i>Empleo del Puzle de Aronson y la evaluación gamificada en una práctica del Área de Química Orgánica en la Universidad de Jaén.....</i>	<i>725</i>
<i>Aprendizaje-servicio y TIC en la Universidad. Una propuesta de innovación pedagógica desde el marco del aprendizaje a lo largo de la vida.....</i>	<i>732</i>
<i>Una propuesta innovadora en la Educación Superior online mediante la gamificación en el aula y el uso de Quizizz.....</i>	<i>741</i>
<i>La evaluación auténtica como estrategia para la mejora de la práctica docente.....</i>	<i>757</i>
<i>Evaluación e innovación en los posgrados de las Escuelas Normales en México.....</i>	<i>762</i>
<i>Las TEP como instrumento didáctico para optimizar la cognición ortográfica en la Educación Superior.....</i>	<i>768</i>
<i>Innovación en la enseñanza del rugby en Ciencias de la Actividad Física y el Deporte.....</i>	<i>779</i>
<i>Las redes sociales en el escenario formativo: posibilidades didácticas en educación superior.....</i>	<i>787</i>
<i>Estudio comparativo de tutorización online de Estudios postgrado frente a Formación Profesional.....</i>	<i>795</i>
<i>Metodología para el análisis semántico de un texto especializado: el papel de los recursos electrónicos.....</i>	<i>801</i>
<i>Una metodología que se consolida con el paso de los cursos (vincular lo profesional con lo académico y viceversa).....</i>	<i>810</i>
<i>Innovación en el uso de las pruebas objetivas para la promoción del pensamiento de orden superior.....</i>	<i>820</i>
<i>Divemix Web. Primeros pasos del diseño de un entorno de difusión.....</i>	<i>830</i>
<i>Aplicación del diagrama de Venn en la enseñanza de la expresión escrita del inglés.....</i>	<i>836</i>
<i>Dificultades en lectoescritura y matemáticas: entrenamiento en funciones ejecutivas.....</i>	<i>844</i>
<i>Aprendizaje-Servicio para la mejora de la formación práctica en el Máster de Formación del Profesorado pre-universitario.....</i>	<i>852</i>
<i>La realidad aumentada como recurso en la enseñanza universitaria.....</i>	<i>861</i>
<i>Las Tertulias Pedagógicas Dialógicas para la mejora de competencias hacia el Desarrollo Sostenible en estudiantes universitarios de Educación.....</i>	<i>868</i>
<i>La aplicación del cine en la docencia universitaria.....</i>	<i>877</i>
<i>La evaluación colaborativa basada en el empoderamiento de los estudiantes: caso aplicado en Educación Superior.....</i>	<i>885</i>
<i>Digital StoryTelling como recurso para trabajar la educación emocional en universitarios en tiempos de confinamiento.....</i>	<i>901</i>
<i>Estrategias para la evaluación de la eficacia de las metodologías activas implementadas en el aprendizaje interdisciplinar en Ciencias de la Salud.....</i>	<i>910</i>
<i>Estrategias didácticas para fomentar los Objetivos de Desarrollo Sostenible a través de las actividades gimnásticas.....</i>	<i>919</i>
<i>Peplum y Derecho Romano.....</i>	<i>930</i>
<i>El uso de las TIC, TAC, TEP para fomentar el pensamiento crítico y visible en el ámbito universitario.....</i>	<i>938</i>
<i>Valoración del Practicum de Veterinaria mediante la Escala Likert.....</i>	<i>944</i>

<i>El comentario de texto en la era digital. De la teoría a la praxis.....</i>	952
<i>Enseñanza-aprendizaje de la terminología en morfología y sintaxis. Interacción digital.....</i>	962
<i>La representación de contenidos teóricos a través de la Expresión Corporal de forma activa, cooperativa y no-lineal. ....</i>	972
<i>El uso de las e-Rúbricas como instrumento evaluativo para la reflexión y la coevaluación en la formación de alumnado universitario.....</i>	982
<i>El vídeo didáctico en educación. Propuesta de diseño de instrumento para la evaluación de vídeos educativos. ....</i>	993
<i>Involucrar al alumnado del Grado en Educación Primaria sobre cambio climático según la metodología IKDi3.....</i>	1010
<i>Análisis del impacto de la relación entre las TIC y las técnicas cualitativas como herramientas de aprendizaje. ....</i>	1020
<i>Las Deepfakes en la formación de alumnado del Grado de Maestro en Primaria. Experiencia y crítica entre la realidad y la ficción de las imágenes. ....</i>	1029
<i>Enjoy the World: una experiencia para formar en valores cívicos y convivencia en Educación Superior.....</i>	1038
<i>Innovación docente y TICs para desarrollar habilidades para la vida y bienestar en educación.....</i>	1047
<i>La evaluación de los aprendizajes en Educación Superior: una experiencia desde la virtualidad.....</i>	1055
<i>Competencias cognitivas desarrolladas en secuencias didácticas elaboradas por alumnado del Grado en Educación Primaria según el tipo de ciencia. ....</i>	1065
<i>Gamificación mediante juegos de bloques en asignaturas del ámbito de la Inteligencia Artificial en el Grado en Ingeniería Informática.....</i>	1076
<i>Testimonios de hambre. Las fuentes orales y el estudio de la posguerra franquista.....</i>	1083
<i>Mulier Romana. Un proyecto de innovación docente.....</i>	1092
<i>Aulas virtuales tras la pandemia, ¿hemos aprovechado lo aprendido?.....</i>	1100
<i>¡Nos abrimos a otros! Proyecto mediante las TIC en Educación Infantil para promover la interculturalidad.....</i>	1116
<i>Entrenamiento del control postural basado en la Realidad Virtual en adultos mayores sanos.....</i>	1124
<i>Realidad Virtual para el autocuidado en enfermedades reumáticas en adultos mayores.....</i>	1129
<i>Innovación docente en el aprendizaje de las Tecnologías de información geográfica en modo semipresencial. ....</i>	1135
<i>Análisis de la utilización de enfoques metodológicos vinculados a las TIC en la ciudad de León (España).....</i>	1145
<i>Metodología didáctica en la universidad de León: percepciones y perfil docente. ....</i>	1155
<i>Gamificación superficial como herramienta de enseñanza-aprendizaje en "Microbiología".....</i>	1165
<i>Buenas prácticas interdisciplinares con enfoque de género. Estudio de casos en disciplinas de Ciencias Sociales y Ciencias Jurídicas. ....</i>	1175
<i>Prácticas escolares de los grados en Educación Primaria y en Educación Infantil: valoraciones del maestro tutor de centro escolar.....</i>	1183

<i>Competencias interculturales para gestionar los discursos de odio: diseño de innovación docente en educación social.....</i>	1191
<i>Using Flipgrid to Foster the EFL Oral Communicative Competence.....</i>	1198
<i>Implicaciones del Flipped Classroom en el diseño de actividades y la potenciación del proceso de enseñanza-aprendizaje en el aula.....</i>	1207
<i>Una propuesta de gamificación y aprendizaje servicio para la enseñanza del portugués en Educación Primaria.....</i>	1212
<i>The Seventh Book: una app de turismo cultural gamificado.....</i>	1222
<i>Uso del video tutorial como recurso educativo en agricultura ecológica: posibilidades y retos.....</i>	1231
<i>Construcción colectiva del modelo educativo en Florida Universitària: un proyecto de investigación-acción.....</i>	1240
<i>Metodología de enseñanza-aprendizaje para la adquisición de competencias relativas al análisis y ajuste de observaciones.....</i>	1247
<i>Procesos participativos y colaborativos para la elaboración del modelo curricular en las universidades.....</i>	1256
<i>Uso de Facebook en la docencia universitaria semipresencial para aumentar el rendimiento académico y la autoeficacia de los estudiantes.....</i>	1265
<i>Prácticas online en Didáctica de la Lengua Extranjera (Inglés) de maestros en formación inicial.....</i>	1273
<i>Aplicación de un ciclo de mejora en el aula en la enseñanza de la Ingeniería.....</i>	1283
<i>Metodologías activas para el desarrollo de la competencia mediática en el Grado de Educación Social.....</i>	1291
<i>La salida de campo como experiencia didáctica para alumnos de fundamentos de balonmano del grado de CAFyD.....</i>	1304
<i>El estudio con herramientas TIC las aulas del Grado en Derecho.....</i>	1314
<i>Metodologías activas para promover el aprendizaje del Inglés.....</i>	1325
<i>La utilidad del derecho en la enseñanza de Historia, especialmente para formar medievalistas. ¿Deberíamos incorporar una asignatura de Derecho en el grado de Historia?.....</i>	1330
<i>La imagen de la Edad Media en la industria del entretenimiento. Un caso práctico para la docencia de Historia Medieval con el cómic "Guadalete. El ocaso visigodo".....</i>	1339
<i>Análisis pedagógico de la gamificación en contextos universitarios.....</i>	1349
<i>Análisis bibliométrico de los Juegos Serios y la Gamificación. ¿Hacia dónde se dirige la Educación Superior?.....</i>	1356
<i>Revisión sistemática de la tutoría a lo largo y ancho de la formación.....</i>	1363
<i>La importancia de la enseñanza-aprendizaje experimental: Actitudes del profesorado de ciencias.....</i>	1372
<i>Uso creativo de recursos digitales para construir comunidades de aprendizaje inclusivas.....</i>	1382
<i>La influencia de la experiencia previa en e-learning en la interacción entre docentes y alumnado.....</i>	1393
<i>Compromiso cívico y redes sociales entre los jóvenes universitarios españoles en tiempos de COVID-19.....</i>	1400

<i>Carencias formativas en metodología científica en el alumnado desde la ESO hasta la Universidad. Propuesta de MOOC.....</i>	1409
<i>Conocimiento crítico y Ciencias Sociales: una experiencia docente en la enseñanza de Antropología Social. ....</i>	1416
<i>Contribución del trabajo colaborativo y la retroalimentación en el desarrollo del pensamiento crítico de profesores en formación.....</i>	1422
<i>La importancia del conocimiento del cerebro y de los neuromitos en el profesorado de Educación Secundaria Obligatoria y Ciclos Formativos de dos universidades privadas de la Comunidad Valenciana para la mejora de la enseñanza. ....</i>	1430
<i>Metodología de asistencia didáctica mediante Entornos Virtuales de Aprendizaje orientadas a niños con NEE.....</i>	1439
<i>Empleo de Sketch Engine para la mejora del aprendizaje de terminología específica veterinaria en inglés.....</i>	1446
<i>Modelos híbridos y productividad en centros universitarios privados.....</i>	1453
<i>Seminario Ituna: una propuesta didáctica para enseñar el Concierto Económico. ....</i>	1464
<i>Creando espacios de diálogo entre generaciones. Jóvenes y mayores unidos con Aprendizaje-Servicio (ApS).....</i>	1472
<i>Matlab como recurso docente para el modelado probabilístico en mantenimiento e ingeniería de fiabilidad. ....</i>	1482
<i>Práctica de investigación en Historia Contemporánea.....</i>	1492
<i>Un itinerario formativo recomendado para el desarrollo profesional continuo de la competencia digital docente. ....</i>	1498
<i>Relevancia de las TIC en la inclusión de escolares con capacidad superior en Educación Primaria. .</i>	1508
<i>Desarrollo de un proyecto educativo con memes en la enseñanza del español como LE: una experiencia didáctica constructivista, mediática e innovadora. ....</i>	1517
<i>Memes en la enseñanza de lenguas: revisión de 10 experiencias didácticas. ....</i>	1528
<i>Bailes del mundo. Una experiencia creativa que mejora la relación del alumnado y le acerca a otras culturas. ....</i>	1541
<i>La autogestión del alumnado a partir de la evaluación participativa.....</i>	1549
<i>Las nubes de palabras como diagnóstico formativo: la estadísticofobia dentro del Grado en Geografía y Medio ambiente (UV).....</i>	1560
<i>Retos de la educación social ante las TIC derivados de la pandemia. ....</i>	1576
<i>Fotovoz y accesibilidad. Una experiencia de innovación educativa.....</i>	1584
<i>La utilidad de las herramientas tecnológicas para la mejora del trabajo en equipo. ....</i>	1595
<i>Google Classroom y Moodle como plataformas educativas para gamificar. ....</i>	1604
<i>Videojuego multilinguaje para el aprendizaje y desarrollo del pensamiento computacional. ....</i>	1613
<i>Metodologías activas, flipped classroom (aula invertida) y gamificación aplicadas mediante herramientas digitales para la docencia de Biología.....</i>	1622

<i>El papel docente ante la adquisición de competencias emprendedoras en el alumnado de Pedagogía.....</i>	1633
<i>Acciones educativas intergeneracionales para formar ciudadanos digitalmente responsables.....</i>	1642
<i>Evaluación por pares a través de las redes sociales: un análisis de la producción científica.....</i>	1648
<i>Salidas didácticas virtuales interactivas a un parque urbano para formación docente.....</i>	1656
<i>Intercultural Communication and Language Teacher Education: New perspectives and challenges.....</i>	1666
<i>¿Cómo retar al alumnado del Máster de Profesorado para desarrollar su creatividad?.....</i>	1674
<i>El Aprendizaje-Servicio en el ámbito universitario: una experiencia en el Grado en Educación Infantil.....</i>	1682
<i>Procesos formativos en redes sociales y TIC para profesorado y en estudiantes universitarios.....</i>	1689
<i>La educación y el Covid-19: una nueva perspectiva de las tecnologías de la información y comunicación.....</i>	1697
<i>Jurassic World como recurso innovador en la enseñanza-aprendizaje de las ciencias en profesorado de secundaria en formación inicial.....</i>	1706
<i>Proceso de diseño de QuímiCa, un juego de mesa educativo.....</i>	1716
<i>Enseñanza mixta y aprendizaje de la Matemática en Educación Secundaria rural.....</i>	1725
<i>Experiencias de gamificación y estrategias de evaluación entre iguales en el Grado de maestro de Educación Primaria.....</i>	1737
<i>“La voz de la experiencia”: un proyecto universitario de Aprendizaje-Servicio.....</i>	1746
<i>Construcción de un instrumento para la evaluación del desempeño del pensamiento crítico en estudiantes universitarios en las categorías afectivo-emocional y metacognitiva.....</i>	1756
<i>Mejora de la práctica clínica veterinaria y del aprendizaje de inglés científico a través de la gamificación.....</i>	1777
<i>La necesidad de perspectivas de largo recorrido para entender el mundo en la Era de las Redes Sociales y la Mass Media.....</i>	1784
<i>La Historia se vive en la calle. Lugares de memoria para el estudio del médico y alcalde republicano Emili Darder i Cànaves.....</i>	1793
<i>Tecnología y traducción: hacia una búsqueda de nuevas propuestas colaborativas.....</i>	1804
<i>Aprendizaje activo de procesos psicosociales a través de la auto-investigación.....</i>	1812
<i>Gamificación aplicada a estudiantes universitarios de Enfermería: un ensayo clínico de cuatro Grupos de Solomon.....</i>	1818
<i>Una propuesta de gamificación en la educación universitaria: desarrollo e implementación de un Crime Room literario.....</i>	1826
<i>Tintas antiguas. Innovación responsable y sostenible en la Enseñanza Superior de las Artes.....</i>	1837
<i>La gamificación y su incidencia metodológica en el aprendizaje de los estudiantes universitarios..</i>	1843
<i>Innovación docente mediante maquetas con Lego® y Raspberry Pi.....</i>	1851
<i>Balonmano, Coeducación y TIC: Flipped Classroom y Pizarras Virtuales Colaborativas.....</i>	1862

<i>Metodologías activas en la enseñanza universitaria a través de la herramienta Padlet.....</i>	1871
<i>Propuesta didáctica para trabajar el tema de la energía desde una perspectiva sistémica y ecosocial.....</i>	1877
<i>Mejora del aprendizaje e implicación de los estudiantes del Grado en Fisioterapia mediante Clase Inversa Adaptativa.....</i>	1891
<i>Análisis de la reciente actualización del currículum desde la dimensión cívica de la inteligencia artificial y el big data.....</i>	1899
<i>Aprendizaje y transferencia: impulsar la vinculación entre comunidad y escuela desde la Educación Superior.....</i>	1910
<i>Mobile learning y vídeo educativo en anatomía humana, un nuevo modelo de enseñanza-aprendizaje para educación superior.....</i>	1920
<i>Una práctica de microbiología para las/los educadoras/es de Educación Infantil en formación.....</i>	1929
<i>Autoeficacia en Robótica Educativa: un estudio en el Grado universitario de Educación Primaria. .</i>	1938
<i>Una propuesta didáctica para crear animaciones matemáticas con JMathAnim.....</i>	1945
<i>Cambios en la Ley de Okun española: Un ejercicio econométrico.....</i>	1953
<i>Gamificación en la educación.....</i>	1964
<i>Conoce tu huerto: Hortalizas pictóricas.....</i>	1970
<i>Empleo de las Tecnologías de la Información y Comunicación para el desarrollo de habilidades profesionalizantes en los estudiantes universitarios.....</i>	1977
<i>Design Thinking como herramienta de aprendizaje. Una comparativa entre su aplicación en aula virtual y en aula presencial.....</i>	1987
<i>Arte e Historia en las ondas: un proyecto de innovación docente en el aula universitaria.....</i>	1996
<i>Elaboración de material de apoyo para la asignatura de anatomía humana y posterior evaluación del estudiantado.....</i>	2004
<i>“Ese profe me suena”: una experiencia de innovación docente en el Máster de Profesorado.....</i>	2015
<i>Historia de América: una disciplina con retos en el aula universitaria.....</i>	2022
<i>Adaptación a la vida universitaria: Actuaciones pedagógicas para evitar el abandono de los estudios.....</i>	2032
<i>El uso de WhatsApp en Educación Secundaria para la difusión de una figura literaria más allá de las aulas.....</i>	2041
<i>Harry Potter y la implementación de procesos gamificados en el aula de gramática inglesa.....</i>	2050
<i>El Aprendizaje Basado en Proyectos y los entornos virtuales como herramientas para el desarrollo de competencias en el alumnado universitario.....</i>	2058
<i>Aprender Historia desde la experiencia de la pandemia. Importancia de los contextos históricos....</i>	2065
<i>Enseñar Ciencias Sociales durante el COVID 19. Retos y posibilidades.....</i>	2073
<i>Metodologías de Aprendizaje basado en proyectos y Clase inversa en asignaturas de Ingeniería....</i>	2084
<i>Aprendizaje activo en el Grado en Fisioterapia para el estudio de la discapacidad y el uso de dispositivos de ayuda para la deambulaci3n.....</i>	2092

<i>Nivel de engagement y emociones del profesorado en formación inicial durante el confinamiento por la COVID-19.</i>	2098
<i>Una respuesta al cambio: la formación online en una propuesta didáctica de Cooperative Flipped Learning.</i>	2107
<i>Innovación pedagógica en el Grado de Terapia Ocupacional.</i>	2114
<i>Motivación de estudiantes universitarios a través de Wooclap.</i>	2121
<i>Los microvídeos como recurso educativo en la tutorización de Trabajos de Fin de Máster (TFM): una experiencia piloto en un entorno virtual.</i>	2128
<i>Neuromerkis: proyecto neuroeducativo utilizando la gamificación en el contexto universitario.</i>	2139
<i>Acercamiento de la lingüística aplicada al aula de lenguas extranjeras a través de una instrucción activa, participativa y contrastiva y del trabajo colaborativo con ayuda de las TIC.</i>	2145
<i>Diseño de Objetivos Virtuales de Aprendizaje (OVA) para la formación de habilidades duras y blandas en niños con Necesidades Educativas Especiales Transitorias (NEET).</i>	2154
<i>La dinamización de claves dicotómicas: un ejemplo de gamificación de las prácticas de laboratorio.</i>	2161
<i>La Inteligencia Artificial en Educación preocupaciones éticas desde la perspectiva de los futuros docentes.</i>	2171
<i>Tertiary Students' Anxiety and Second Language Oral Tests.</i>	2180
<i>Análisis neuronal y de atención de una Flipped Classroom desarrollada para enseñar reanimación y primeros auxilios.</i>	2191
<i>Programando con docentes en formación inicial: una experiencia con Scratch.</i>	2201
<i>Las redes sociales en Educación: análisis de la producción científica.</i>	2210
<i>Estudio aleatorizado para valorar la formación de escolares en reanimación cardiopulmonar mediante Realidad Virtual.</i>	2228
<i>Escape Room geológico: el Aprendizaje Basado en el Juego para el estudio de las rocas.</i>	2238
<i>La atención a la diversidad en los futuros docentes de Educación Primaria.</i>	2246
<i>La herramienta de realidad aumentada Zapworks para desarrollar habilidades de pensamiento crítico. Un estudio de caso con estudiantes de Logopedia.</i>	2253
<i>Implementación de una herramienta dinámica colaborativa para la sensibilización del alumnado de Grado en Edificación sobre el impacto de las obras de construcción en entornos urbanos.</i>	2263
<i>Propuesta de innovación docente a través de Investigación-Acción (I/A) como vía para mejorar la calidad en la Educación Superior.</i>	2272
<i>Obstáculos, retos y oportunidades para trabajar los invertebrados con las futuras maestras en la enseñanza de las ciencias.</i>	2282
<i>Realidad aumentada para la formación enfermera: satisfacción y autoconfianza del alumnado de grado.</i>	2292
<i>Experiencia en la formación inicial docente en el uso de reflexión de situación pedagógica.</i>	2300
<i>Análisis de la prevalencia de ideas alternativas sobre conceptos químicos en estudiantes pre y universitarios.</i>	2308

<i>La Realidad Virtual en la didáctica de la expresión plástica universitaria.</i>	2318
<i>La robótica en el aula de Educación Secundaria: aprendizaje inclusivo.</i>	2325
<i>Desarrollo de actividades cooperativas con estudiantes de Educación Superior ¿hay cooperación o es reparto de tareas?</i>	2333
<i>El BreakOut Educativo como recurso innovador de evaluación en Educación Primaria.</i>	2339
<i>La innovación docente en la Educación Superior: el método de Learning by Teaching.</i>	2352
<i>Aproximación al conocimiento científico en la neuropsicología a través de la elaboración de un póster como herramienta de inclusión e innovación educativa.</i>	2360
<i>La canción como eje motivador del aprendizaje musical.</i>	2369
<i>Metodología de asistencia didáctica mediante Entornos Virtuales de Aprendizaje orientadas a niños con NEE.</i>	2380
<i>Diseño de un videojuego para la innovación en la enseñanza y aprendizaje de la Química universitaria.</i>	2388
<i>Propuesta de una práctica educativa y de innovación que favorezca el aprendizaje de los alumnos.</i>	2397
<i>Actuación académica del profesorado para incorporar competencias genéricas y formación profesional del alumno en la Universidad Autónoma Metropolitana.</i>	2405
<i>Estrategias didácticas constructivistas para mejorar el rendimiento docente en la Universidad Autónoma Metropolitana.</i>	2413
<i>Recursos pedagógicos basados en el humor para el ámbito universitario.</i>	2422
<i>Accesibilidad y Universidad: hacia una educación superior sin barreras.</i>	2431
<i>Implementación de los Objetivos de Desarrollo Sostenible en la universidad: una revisión sistemática de literatura.</i>	2439
<i>La autoestima como variable predictora del rendimiento académico.</i>	2445
<i>La adaptación de la docencia universitaria motivada por la pandemia de COVID-19 desde la visión del alumnado.</i>	2454
<i>Neuromitos y conocimiento del cerebro del futuro profesorado de Educación Secundaria Obligatoria y Ciclos Formativos en dos universidades privadas de la Comunidad Valenciana.</i>	2463
<i>Estaciones de trabajo de audio digital (DAW): Herramientas TIC para trabajar la creatividad en la Enseñanza Superior.</i>	2473
<i>Aprendizaje osmótico, multidisciplinaridad y vivencialidad en el aula. Importancia del desarrollo inmersivo en los procesos de enseñanza-aprendizaje.</i>	2482
<i>La reflexión sociomoral en la formación de master.</i>	2493
<i>Evaluación digital Universitaria: Una experiencia de centro.</i>	2504
<i>Revisión de la literatura sobre el uso de Learning Analytics en el rendimiento académico de estudiantes de pregrado: impresiones iniciales.</i>	2511
<i>Proyecto de innovación en la Residencia Universitaria Flora Tristán.</i>	2522
<i>Estudio del proceso penal a través de la asistencia virtual a los juicios más mediáticos de los últimos años: conéctate a internet y aprende.</i>	2536

<i>Profesorado especialista y apoyo educativo durante la COVID-19.....</i>	<i>2546</i>
<i>Un caso de formación docente para la innovación y las competencias sociales en la Universidad a través de un equipo de formación continua interdepartamental. ....</i>	<i>2556</i>
<i>Cómo hacer y tutorizar un TFG en modalidad de revisión sistemática. ....</i>	<i>2566</i>
<i>El uso de Fotovoz para analizar la diversidad cultural en Educación Superior. ....</i>	<i>2571</i>
<i>El portafolio electrónico como herramienta de autoaprendizaje en educación superior.....</i>	<i>2581</i>
<i>Desarrollo teórico-práctico del Proceso Enfermero a través de una experiencia lúdica. ....</i>	<i>2590</i>
<i>Programas informáticos empleados por los docentes de escuelas de música y conservatorios de España durante el confinamiento. ....</i>	<i>2600</i>
<i>Innovación educativa en la universidad a través de las redes sociales. Twitter como recurso para el aprendizaje colaborativo. ....</i>	<i>2608</i>
<i>Simulación en salud y nuevas tecnologías, estrategias innovadoras que potencian el aprendizaje experiencial.....</i>	<i>2620</i>
<i>Servicios de apoyo a la inclusión de los estudiantes universitarios: estudio comparado.....</i>	<i>2627</i>
<i>Mejorar el proceso de enseñanza-aprendizaje, promoviendo el seguimiento de instrucciones y el autocontrol del movimiento, a través del videojuego educativo Mario Party.....</i>	<i>2633</i>
<i>Propuesta de intervención educativa para la inserción laboral de personas con discapacidad mediante impresoras 3D.....</i>	<i>2643</i>
<i>RMarkdown como recurso de innovación docente. Caso de uso: Cálculo y Estadística en el Máster de Prevención de Riesgos Laborales. ....</i>	<i>2649</i>
<i>Innovación educativa como herramienta para la redacción de textos académicos.....</i>	<i>2655</i>
<i>Algunas claves para la interpretación del Ethos de un maestro irónico en las aulas universitarias. .</i>	<i>2664</i>
<i>La innovación educativa en el mundo digital: integración de la metodología Flipped Classroom a nuestra aulas.....</i>	<i>2672</i>
<i>¿Cómo evalúa el alumnado universitario su formación en valores sostenibles?.....</i>	<i>2680</i>
<i>Música como área STEAM: de los acuerdos europeos a la investigación y práctica en el aula.....</i>	<i>2689</i>
<i>Tendencias tecnológicas en la enseñanza del patrimonio cultural.....</i>	<i>2696</i>
<i>Investigar, estudiar y difundir contenidos de Historia del Arte: diseño de productos audiovisuales en la formación de profesionales de la Historia del Arte.....</i>	<i>2704</i>
<i>Analizar e intervenir sobre la cohesión en el grupo de aula: resultados de una experiencia de aprendizaje activo.....</i>	<i>2714</i>
<i>Innovación educativa mediante gamificación en la enseñanza universitaria: una propuesta docente.....</i>	<i>2721</i>
<i>Percepciones de los futuros docentes sobre el uso de entornos virtuales para la enseñanza de la historia. ....</i>	<i>2731</i>
<i>Método 360°. Una nueva estrategia de Innovación Docente.....</i>	<i>2741</i>
<i>Innovar en tiempos de pandemia en la Universidad. ....</i>	<i>2748</i>
<i>Las TIC en la organización escolar de las enseñanzas elementales de música: propuesta de planes y programas en la era COVID.....</i>	<i>2758</i>

<i>Ideas del alumnado de Ciencias Ambientales sobre las aguas subterráneas. Un estudio exploratorio.</i> .....	2767
<i>Aprendiendo con el Scratch: Un proyecto de Innovación docente para fomentar el pensamiento computacional.</i> .....	2775
<i>¿Qué opinan los estudiantes de primaria sobre la resolución de problemas verbales en un sistema tutorial inteligente? Importancia del género en la satisfacción percibida.</i> .....	2782
<i>Inclusión en las aulas del alumnado que presenta NEAE, formación universitaria del profesorado.</i>	2792
<i>El modelo Flipped Learning como nuevo paradigma educativo: una visión desde el prisma del docente universitario.</i> .....	2801
<i>Las propuestas de mejora profesional docente en el ámbito universitario: reflexiones desde la práctica educativa.</i> .....	2812
<i>Violencia de pareja en centros escolares.</i> .....	2822
<i>Recursos docentes: la impresión en tres dimensiones como apoyo para el aprendizaje de neuroanatomía.</i> .....	2829
<i>Implementación del Aprendizaje Basado en Proyectos en la enseñanza de Química Analítica: Un caso práctico.</i> .....	2836
<i>Análisis de la implantación de las estrategias de internacionalización en grados y másteres universitarios: la percepción de los alumnos sobre la docencia en inglés.</i> .....	2847
<i>Textos literarios desde el margen en el aula de Lengua Extranjera para adultos.</i> .....	2858
<i>FORDYSVAR: proceso de diseño y desarrollo de un videojuego en RV para dislexia.</i> .....	2871
<i>Percepción de las maestras en formación sobre la aplicación de la robótica en el aula.</i> .....	2881
<i>Innovación pedagógica y EMI: La escritura creativa en el ámbito de los Estudios Culturales.</i> .....	2892
<i>El uso de herramientas innovadoras como Breakout Edu digital para el aprendizaje de Tecnología.</i> .....	2903
<i>¿Cómo afrontar la enseñanza de la Calibración Metodológica en Química Analítica?: Visión compartida por distintas docentes del área.</i> .....	2913
<i>Diálogo y participación en el aula invertida a través de Instagram.</i> .....	2921
<i>Retos pedagógicos de los docentes del siglo XXI en educación inclusiva y TIC.</i> .....	2928
<i>Atención a la diversidad mediante el diseño de recursos educativos y el uso de cuentos desde la Pedagogía.</i> .....	2937
<i>El rol parental en las relaciones familia-escuela durante la pandemia por Covid 19.</i> .....	2945
<i>Aproximación práctica al Plan de atención sanitaria a víctimas de violencia machista en el Grado en Fisioterapia.</i> .....	2955
<i>Actividades formativas complementarias: posibilidades de encuentro en los viajes de estudio.</i> .....	2963
<i>Innovación docente en la universidad: comunidades de aprendizaje e inclusión educativa del pueblo gitano.</i> .....	2971
<i>Currículo y estrategias de enseñanza en tiempos de pandemia: un estudio exploratorio en centros innovadores de Andalucía.</i> .....	2979
<i>Comunicación oral en Educación Superior.</i> .....	2990

<i>El Aprendizaje-Servicio como experiencia práctica para la adquisición de competencias en el alumnado universitario.....</i>	<i>2998</i>
<i>Infancia, juego y educación. Una propuesta para la formación inicial del profesorado desde la didáctica y las artes visuales.....</i>	<i>3008</i>
<i>Motivación y percepciones de los maestros en formación ante una secuencia de enseñanza de la fonética inglesa basada en errores.....</i>	<i>3019</i>
<i>Desarrollo de la competencia investigadora en el Grado en Educación Primaria: innovación en entornos educativos online. ....</i>	<i>3027</i>
<i>Cuéntame un cuento de ciencia: el valor didáctico de contar historias. ....</i>	<i>3040</i>
<i>Aprender a ciberconvivir: necesidades en la formación del profesorado desde la perspectiva del alumnado de Secundaria.....</i>	<i>3047</i>
<i>Percepción de los estudiantes tras su experiencia de Aprendizaje-Servicio. ....</i>	<i>3056</i>
<i>Los docentes ecuatorianos y sus condiciones sociolaborales.....</i>	<i>3067</i>
<i>Un eje en la motivación docente: recursos TIC.....</i>	<i>3073</i>
<i>Personalidad y actitud hacia la neurociencia: un estudio sobre su relación en estudiantes universitarios.....</i>	<i>3078</i>
<i>MOOC en las instituciones de Educación Superior: el caso de México. ....</i>	<i>3085</i>
<i>La ausencia de construcción teórico-conceptual de los contenidos docentes como mecanismo de neoliberalización en la universidad actual.....</i>	<i>3093</i>
<i>Deportes de Raqueta y E.S.O: ¿Por qué no?.....</i>	<i>3099</i>
<i>El Proyecto de innovación educativa de la SAME 2022 y la importancia del papel docente como pilar del derecho a la Educación y del ODS 4. ....</i>	<i>3107</i>
<i>Visual Thinking en el proceso enseñanza-aprendizaje de la contabilidad financiera.....</i>	<i>3121</i>
<i>Las formación TIC del profesorado en la LOMLOE: ¿discrecional o imperativa?.....</i>	<i>3129</i>
<i>Las Plataformas Virtuales de Aprendizaje (PVA) desde la praxis educativa.....</i>	<i>3136</i>
<i>Las Tecnologías de la Información y la Comunicación en la universidad como riesgo de aporofobia.....</i>	<i>3148</i>
<i>Trabajos dirigidos como herramienta para el desarrollo de competencias transversales y comparación entre alumnos de distintos cursos Grado de Ciencia y Tecnología de los Alimentos de la UEX. ....</i>	<i>3154</i>
<i>Redes sociales y estrategias formativas para la empleabilidad en la Educación Superior del siglo XXI.....</i>	<i>3165</i>
<i>Aprendizaje basado en proyectos y gamificación como metodología docente en docencia universitaria.....</i>	<i>3176</i>
<i>Aprendizaje colaborativo en línea: rompiendo los límites del aula.....</i>	<i>3187</i>
<i>Investigando un modelo didáctico desde la perspectiva de la inclusión y la ecociudadanía.....</i>	<i>3197</i>
<i>Implementación de un ciclo de webinars en pandemia para socializar experiencias pedagógicas en Moodle de docentes universitarios.....</i>	<i>3210</i>
<i>Uso de Quizizz en Organización del Centro Escolar. ¿Qué conocimientos previos sobre legislación educativa tienen las futuras maestras de Educación Infantil?.....</i>	<i>3217</i>

<i>Competencias en e-sostenibilidad: un estudio exploratorio con el futuro profesorado de Educación Infantil.....</i>	<i>3226</i>
<i>El mensaje en la imagen: narración de experiencias profesionales como recurso educativo en la formación inicial del educador social.....</i>	<i>3237</i>
<i>En búsqueda de una ética entre la maraña de la innovación tecnológica educativa.....</i>	<i>3246</i>
<i>Merge Cube y Realidad Aumentada: una propuesta didáctica para la enseñanza de Tecnología y Digitalización en primer curso de Educación Secundaria Obligatoria. ....</i>	<i>3255</i>
<i>Proyecto de gamificación en la formación de educadores a través del Aula del Futuro. ....</i>	<i>3270</i>
<i>El Aprendizaje Basado en Proyectos en el aula universitaria de francés turístico: una propuesta didáctica para la adquisición del léxico oleoturístico. ....</i>	<i>3277</i>
<i>El tándem lingüístico franco-español como estrategia pedagógica para el desarrollo de la competencia comunicativa e intercultural: una experiencia piloto entre dos universidades.....</i>	<i>3287</i>
<i>El sentimiento de motivación y el carácter práctico de las TIC en el aula: flipped classroom. ....</i>	<i>3298</i>
<i>La revista digital como herramienta visibilizadora de las mujeres escritoras.....</i>	<i>3306</i>
<i>El análisis de sistemas y errores de la traducción automática neuronal en la enseñanza de la traducción.....</i>	<i>3313</i>
<i>Aplicación de herramientas estadísticas para el desarrollo de competencias transversales en Evaluación de la Seguridad Alimentaria de 4º curso del Grado de Ciencia y Tecnología de los Alimentos.....</i>	<i>3324</i>
<i>La formación continua a través de la relación Universidad-Empresa. ....</i>	<i>3335</i>
<i>La perspectiva de género en la docencia universitaria de Historia y Arte modernos: propuestas para su introducción mediante knowledge pills.....</i>	<i>3340</i>
<i>Flipped Classroom y Educación Superior: metodología activa para el proceso de enseñanza-aprendizaje en Bromatología.....</i>	<i>3349</i>
<i>La biodiversidad cultivada a través de la indagación en el contexto del Huerto Ecológico Universitario. ....</i>	<i>3356</i>
<i>La tecnología al servicio del aprendizaje de valores para adquirir virtudes. Un modelo integrador. ....</i>	<i>3365</i>
<i>Análisis de la efectividad de la gamificación para el aprendizaje del léxico en Educación Superior. ....</i>	<i>3372</i>
<i>Expectativas e intereses del alumnado participante en un proyecto de centro de desarrollo de Pensamiento Computacional en el Primer Ciclo de Educación Secundaria Obligatoria.....</i>	<i>3383</i>
<i>El Proyecto Roma en la formación inicial del profesorado: la construcción del conocimiento a través de proyectos de investigación. ....</i>	<i>3394</i>
<i>Metodologías activas y uso de las short stories ítalo canadienses en el aula universitaria. ....</i>	<i>3404</i>
<i>Enseñanza de las Ciencias Sociales a partir de problemas sociales relevantes: reflexiones del profesorado en formación.....</i>	<i>3411</i>
<i>Estilos de aprendizajes en un contexto virtual de la Educación Superior.....</i>	<i>3418</i>
<i>Autorregulación en estudiantes universitarios en el contexto de la pandemia. ....</i>	<i>3428</i>
<i>Formación de profesores en diseño blended-learning.....</i>	<i>3437</i>

<i>Creación de contenidos digitales a través de un SPOC Flipped Learning con características gamificadas.....</i>	<i>3446</i>
<i>Aproximación a los planes de estudios de la Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua-Managua. UNAN-Managua.....</i>	<i>3452</i>
<i>El cine experimental como herramienta de innovación docente en la formación de profesorado... </i>	<i>3460</i>
<i>Corpus de texto en el aula universitaria: el caso de Sketch Engine como herramienta de traducción (De-Es). ....</i>	<i>3468</i>
<i>El uso de los story maps como herramienta para la Arqueología: gestión, educación y divulgación del patrimonio. ....</i>	<i>3475</i>
<i>Bienestar emocional del alumnado del Grado en Educación Infantil en tiempos de Covid-19.....</i>	<i>3481</i>
<i>Diseño Universal de Aprendizaje y TIC como recursos clave para la inclusión educativa.....</i>	<i>3487</i>
<i>Integración de una estrategia ágil en el aprendizaje de matemáticas de los estudiantes en primer curso del Grado en Ingeniería en Diseño Industrial y Desarrollo del Producto de la Universidad Alfonso X El Sabio.....</i>	<i>3495</i>
<i>Diagnóstico de lesiones orales como prevención del cáncer oral mediante el uso del Kahoot. ....</i>	<i>3508</i>

## Textos literarios desde el margen en el aula de Lengua Extranjera para adultos.

---

*Ariadna Saiz Mingo. Universidad de Burgos (España).*

*Alba Fernández-Alonso. Universidad de Burgos (España).*

### 1. Introducción.

La enseñanza de lenguas extranjeras en la edad adulta despierta un debate en torno a los factores psicológicos, sociales y motivacionales que actúan a favor o en contra del proceso de aprendizaje de este grupo poblacional. La edad es, sin duda, un “factor complejo en el aprendizaje de una segunda lengua” (Ruiz Calatrava, 2009, p. 98) que se enfrenta al desafío que el deterioro de las funciones lingüísticas que el hemisferio izquierdo va experimentando a lo largo de la vida. Sin embargo, las investigaciones de Ur (1996) y Harmer (2001) en el ámbito de la didáctica de lenguas extranjeras han señalado la existencia de ciertas características del proceso de aprendizaje que actuarían a favor de este grupo. Entre ellas, una capacidad de selección de los contenidos que desean aprender más desarrollada que los discentes de edad temprana, más facilidad para involucrarse en pensamientos abstractos y el beneficio que una experiencia vital que le avala para identificarse más fácilmente con los contenidos culturales y sociales que se trabajen en el aula. Estos dos últimos factores constituyen, precisamente, el punto de partida y el acicate de esta propuesta de innovación docente.

Frente a la aparente inexorabilidad de las teorías biológicas, la enseñanza de L2 en adultos requiere la búsqueda de estrategias pedagógicas y propuestas didácticas llamadas a la motivación de los discentes en esta franja etaria. Planteamientos que trasciendan la práctica tradicional de enseñanza de L2 y ayuden al alumnado a construir un espacio de reflexión apoyado en la madurez y experiencia propias de su edad se hacen aún más necesarios en una sociedad que demanda la puesta en funcionamiento de conductas que favorezcan la justicia e inclusión. Como planteaba Blanco (2006), la educación “hace posible el ejercicio de otros derechos y de la ciudadanía, y puede contribuir a la movilidad social, al entendimiento y el diálogo entre distintas culturas” (p. 19), siendo además una herramienta y motor para el cambio social (Murillo y Hernández-Castilla, 2015). El potencial catalizador de la educación remite inevitablemente al marco de Objetivos para el Desarrollo Sostenible (ODS) de la Agenda 2030 de Naciones Unidas, cuyo mandato universal es contribuir “a la edificación de la paz, a la erradicación de la pobreza, al desarrollo sostenible y al diálogo intercultural mediante la educación, las ciencias, la cultura, la comunicación y la información” (UNESCO, 2017, p.1). Un objetivo que desde nuestra perspectiva profesional adoptamos como reto inherente a nuestra actividad docente. Ante su implementación, surgen las siguientes preguntas de investigación ¿cómo llevamos al aula adulta de L2 propuestas didácticas motivadoras enfocadas a promover estos valores? ¿qué criterios representacionales se pueden barajar en la selección de textos literarios alternativos en la clase de LE para adultos? ¿Qué temas transversales emergen de la explotación de esos textos?

Conscientes de la potencial de la literatura como recurso motivador en el aula de L2 y de las garantías que reporta en el proceso de aprendizaje de una lengua (Gardner, 1979; Peacock,

1997), la propuesta que desarrollamos a continuación redundaba en la adquisición de conductas y estrategias coherentes que fomenten los valores de justicia e igualdad en dos aulas de L2 inglés y francés para adultos. A tal fin, hemos desarrollado una propuesta didáctica basada en la implementación de textos literarios poco comunes en los manuales de L2, alejados del canon tradicional, pero cercanos al de la exclusión por proceder de entornos literarios ubicados en la diferencia étnica, racial, de género y sexual —códigos de exclusión a través de los cuales legitimamos, interpretamos y valoramos nuestra experiencia en la vida diaria (Graham, 1998).

## **2. El uso de la literatura en el aula de lenguas extranjeras: recorrido y beneficios.**

En las últimas décadas, los docentes hemos sido testigos de la marginación de materiales literarios auténticos en el aula de L2, en parte debido a la aparición de nuevos métodos de enseñanza en detrimento de métodos tradicionales de enseñanza basados en los textos literarios (De Caleyá et al., 2012; Maley, 2012) o la aparición de otros nuevos.

Desde su inclusión en el currículo de las escuelas europeas a partir del siglo XVIII, las lenguas extranjeras se abordaban de manera muy similar a las lenguas clásicas (Stern, 2003). No fue hasta un siglo después cuando fueron apareciendo diferentes métodos para la enseñanza de las lenguas modernas en las que la presencia de los textos literarios se enfocaba desde diferentes ópticas.

El primero de estos métodos de enseñanza fue el llamado método gramática-traducción basado en la traducción y el aprendizaje de reglas gramaticales y vocabulario para desarrollar las destrezas de lectoescritura, convirtiendo a la literatura en el recurso idóneo para la consecución de este fin (Richards y Rodgers, 1986). Asimismo, este método ambicionaba poder llegar a leer, entender y estudiar en profundidad la literatura perteneciente a la lengua extranjera que se tenía como objeto de estudio (Richards y Rodgers, 1986; Stern, 2003). Con el paso de los años nuevas reformas en los métodos de enseñanza de lenguas extranjeras comenzaron a surgir entre los años 60 y 90, dando como resultado la aparición de nuevas metodologías, entre las que encontramos el enfoque estructuralista, el método directo, el audiolingüe o el comunicativo. Pese a diferir en su fundamentación, todos ellos comparten una característica común: la exclusión del género literario como recurso educativo. Para la mayoría de estos métodos, los textos literarios suponían un obstáculo a la hora de cumplir con las programaciones educativas por la dificultad léxica y gramatical que en su mayoría presentaban, motivo suficiente para excluirlos de los planes curriculares (Albaladejo, 2007).

Entrada la década de los ochenta, el modelo comunicativo, cuyo objetivo principal se basa en la adquisición de la denominada competencia comunicativa, parece triunfar entre el resto. Fue también en estos años, cuando empezaron a aceptarse como válidas las aportaciones que otros campos y disciplinas podían ofrecer a la enseñanza de lenguas. Sin embargo, una vez más, la literatura se mantuvo relegada a un segundo plano principalmente por su lenguaje, muy alejado del empleado en la comunicación del día a día (Albaladejo, 2007).

No fue hasta la década de los noventa cuando la literatura comenzó a abrirse camino entre la pluralidad de recursos en el aula de L2. En esta línea, bebiendo de las aportaciones de Maley y Duff (1990), Naranjo y Muñoz (1999) señalan que “la enseñanza de segundas lenguas se presenta como una confluencia de corrientes y planteamientos metodológicos diversos” (p. 8), en el que se apuesta por el uso de la literatura como mera herramienta didáctica en el proceso de enseñanza-aprendizaje de L2 y no como objeto de estudio literario. Trabajos más recientes como el de Ortells (2013), basado en el valor de la literatura en la enseñanza del inglés como L2 en el contexto educativo español, destacan el potencial de la literatura como

recurso y apuntan incluso a la posibilidad de organizar el currículo de una lengua extranjera en torno a la literatura. Pese a sus posibilidades, esta autora afirma que este escenario está aún lejos de ocurrir en el entorno académico español —“where teachers generally follow a textbook and the presence of literary texts is relegated to graded reader assignments” (Ortells, 2013, p. 92).

Sin embargo, y pese a la resistencia opuesta por los métodos tradicionales de enseñanza de L2, son varios los beneficios que avalan el uso de la literatura como recurso didáctico y educativo práctico y ventajoso en la enseñanza de lenguas extranjeras. Entre ellos, destacamos en primer lugar el potencial de la literatura como material auténtico. Ya en 1986, Carter y Brumfit defendían la capacidad de los textos literarios para acercar a los alumnos hacia un lenguaje en un determinado contexto, un abanico de formas lingüísticas y de expresión enclavado en un lenguaje “intended for native speakers” (Collie y Slater, 1987, p. 6). Asimismo, y en consonancia con los trabajos anteriores, Lazar (1993) aboga por el uso del texto literario los alumnos reciben input auténtico de la segunda lengua.

En segundo lugar, otra de las ventajas del empleo la literatura como recurso didáctico es su capacidad para actuar como “como un medio para transmitir la cultura de la sociedad que habla la lengua en que está escrita” (Valdes, 1986, p.137). En esta misma línea, Collie and Slater (1987) vislumbran en ella una gran fuente de enriquecimiento que nos acerca a los aspectos culturales de un determinado país o sociedad. En ocasiones, los alumnos pueden erróneamente pensar que una obra representa y caracteriza las facetas de una sociedad entera. Sin embargo, el contacto con textos auténticos sin adaptar les aporta una visión más amplia de la variedad contextual del país de la lengua empleada, en palabras de Lazar (1993): “[literature] does encourage students to come broadly aware of the social, political and historical events which form the background to a particular play or novel” (p.17). En este sentido, la literatura puede favorecer entre los alumnos el desarrollo de una sensibilidad hacia determinados aspectos de la cultura de la lengua no recogidos en los libros de textos tradicionales que, en su mayoría, recogen extractos literarios adaptados.

### **3. Currículo oculto y lenguas extranjeras.**

Todo proceso de enseñanza-aprendizaje implica una transferencia inevitable de contenidos socioculturales. Este hecho puede resultar meridiano en disciplinas prototípicas como la historia o la literatura, pero no tan visible en otras, como la enseñanza de LE, donde un enfoque sesgado puede parecer más opaco. Como denuncia Beltrán (2010), el currículo es un espacio institucional en el que confluyen distintos tipos de poder: “Lo que actúa de catalizador es una articulación de política, poder y control, previa a la transmisión y resultante de una conjunción de agentes, límites institucionales y otras variables”. (Beltrán, 2010, p. 54). Esto es, el currículo sirve para mantener o consolidar el statu quo, en especial la cultura y la ideología hegemónica dominante. En este sentido, ha sido frecuentemente criticado por ir en contra de la diversidad, igualdad o justicia social.

Y no solo por lo que transmite, sino, especialmente, por lo que omite. Enfatizando este último elemento aparece el concepto de currículum oculto, que “no tendría otra misión que la de lograr una continuidad de las normas y valores dominantes tal como los definen y defienden los grupos sociales que tienen mayor poder en la sociedad adulta” (Torres Santomé, 1998, p. 62). El término fue acuñado por Philip Wesley Jackson (1968), quien lo utilizó para designar “el conjunto de sistemas de recompensas y poder que existe en el grupo escolar, por el cual los alumnos aprenden a conformar sus valores sociales de acuerdo con la normativa y jerarquía existentes” (Sarramona, 1989, p. 214.)

Así, y entrando ya en el ámbito de la enseñanza-aprendizaje de LE, terreno abonado para la trasmisión ideológica a través de su binomio lengua-cultura, nos encontraríamos con una doble omisión: variantes estándar promovidas y producciones culturales privilegiadas. Si como afirma Foucault (2015) "Todo sistema de educación es una forma política de mantener o modificar la adecuación de los discursos con los saberes y los poderes que implican" (p. 45), en el caso de las lenguas nos movemos en el pantanoso terreno de relaciones asimétricas de poder definitorias de lo estandarizado y lo minorizado, reservando la etiqueta de estándar para la variante más hablada por la clase en el poder o por el lugar de origen de donde procede: "Standard French is based on the way people in Paris talk; standard British English on the speech of the people living in south-east" (Jones, R., y Themistocleous, 2022, p. 20). Estigmatizaciones que tienen implicaciones más allá de las políticas, ya que, lo que el alumnado se está perdiendo es la trasposición de todo un imaginario extraordinariamente motivador en esa supuesta lengua no estándar. Sería el caso del escritor afrocaribeño Edouard Glissant, para quien el imaginario es la construcción simbólica mediante la cual una comunidad (racial, nacional, imperial, sexual, etc.) se define a sí misma y se proyecta: "le langage que je choisis pour écrire est un langage que je décide par le fait de ma situation, mais aussi par le fait de mon invention. C'est-à-dire d'un imaginaire qui dépasse les conditions dans lesquelles il peut s'exercer et va ailleurs (Glissant, 2018, p. 69)

Esas tensiones entre lo diverso y lo estandarizado no son sino una consecuencia más de la colonialidad del poder y la manifestación de subjetividades forjadas en la diferencia colonial". (Mignolo, 2000, p. 39). Trasladada esta realidad al aula de LE la tendencia a enseñar la "norma estándar" barre las posibles variedades, dándose contradicciones como la enseñanza de un español centralista en tierras caribeñas rodeadas de países hispanohablantes. Y todo ello agravado por la existencia de exámenes oficiales diseñados por esos mismos grupos de poder a los que se presentan aspirantes que, a su vez, habrán pasado por el aula de la norma.

Por otra parte, y desde el plano de las producciones culturales, los manuales europeos siguen adoleciendo de eurocentrismo en sus textos. Más allá del limitado abanico de autores a los que el alumnado de LE, adulto o no, se ve expuesto, se asiste a una pérdida de oportunidades para potenciar dinámicas como la del pensamiento crítico con todas implicaciones cognitivas que implica por lo que cabría preguntarse cómo el uso de los textos influencia el proceso de aprendizaje, esto es: "the acquisition of knowledge, beliefs, attitudes, abilities, and other cognitive and emotional changes which are the goals of institutional education". (Van Dijk, 1981, p.2)

En los manuales de LE europeos existe una omnipresencia de autores (y pocas autoras) británicos y estadounidenses en su gran mayoría, en el caso anglófono y franceses y canadienses en el caso francófono. Como ejemplos divergentes frente a esa tendencia mainstream, aparecerían puntualmente autores afroamericanos como Maya Angelou para el ámbito de ESL, y magrebíes como Tahar Ben Jelloun para los manuales de FLE. Desde este último ámbito se está empezando a reivindicar una mayor inclusión de autores no metropolitanos, eso sí, galardonados con premios literarios como el martiniqueño Patrick Chamoiseau o el marfileño Ahmadou Kourouma (De Almeida, 2017, 6). En este sentido, los estudios postcoloniales, baluartes de la diversificación y de la reivindicación cultural, han tratado de "enfrentar las promesas y seducciones de la globalización neoliberal" (Coronil, 2000, p. 64). Globalización de la que también es deudora la educación en general y el aula de adultos, contexto de nuestro estudio, en particular.

#### 4. Contexto educativo: la educación de adultos.

La educación de personas adultas engloba perfiles muy heterogéneos con necesidades, intereses y expectativas muy diferentes. En el último Manifiesto por el aprendizaje a lo largo de la vida adulta (MALVA) (2020) de la Comunidad de Docentes de Educación para Adultos en España, se hizo un especial énfasis en la diversidad como principal potencial de este perfil de alumnado:

*La diversidad es el gran tesoro que encierra la EPA. No existe ninguna otra etapa educativa que se asemeje más a la realidad social. En las aulas de EPA encontramos: alumnado mayor de 55 años, de 25 a 55, de 18 a 25, de 16 a 18, de origen migrante, con diversidad funcional, mujeres con hijos/as menores a su cargo, familias monoparentales, personas trabajadoras, con empleos estacionales, con dificultades económicas, privadas de libertad, de zonas rurales altamente despobladas y/o diseminadas, etc. La casuística es tan grande como diversa es la sociedad (2020, p. 14).*

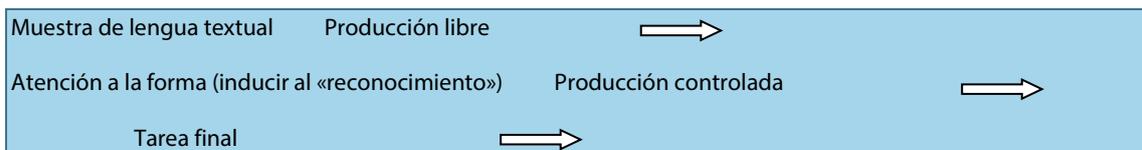
En el ámbito español, la enseñanza de adultos está regulada por las órdenes ministeriales ECD/651/2017 de 5 de julio y la ECD/2008/2015 de 28 de septiembre. Ambas destacan la necesidad acuciante del Estado de ofrecer una formación de calidad que fomente la participación social y democrática y que establezca un compromiso con el aprendizaje a lo largo de la vida.

La enseñanza de lenguas extranjeras en la edad adulta encuentra su marco legal en la educación básica para personas adultas, orientada a la adquisición de las competencias y conocimientos correspondientes a la educación básica. En su vertiente legislativa, la adquisición de estas lenguas comparte protagonismo con las enseñanzas iniciales (dirigidas a personas que no dominan las técnicas elementales), la educación secundaria para personas adultas y la educación secundaria profesional para adultas. Las enseñanzas de idiomas se dividen en los niveles básico, intermedio y avanzado que encuentran su correspondencia en los niveles A, B y C del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERF). Esta formación tiene lugar en las Escuelas Oficiales de Idiomas, y pueden cursarse de manera presencial, en el caso del inglés también a distancia a través del programa *That's English!*. Sin embargo, las escuelas de idiomas no son los únicos lugares en donde podemos encontrar cursos de lengua extranjera para el público adulto. También a nivel provincial, las Universidades Populares ofrecen una amplia variedad de cursos generales, de lenguaje especializado e incluso otros diseñados para la adquisición de diferentes destrezas en un abanico de niveles. Nuestra propuesta de innovación docente podría acomodarse a cualquiera de estos contextos, pues su implementación únicamente requiere un único condicionante: el alumnado adulto.

#### 5. Metodología.

Las propuestas textuales que se presentan a continuación se amparan en el enfoque comunicativo como punto de partida. Para la secuenciación, se sugiere la dinámica de la enseñanza por tareas entendiendo estas últimas como "planes de trabajo que conducen a la elaboración de una tarea final." (Zanón, 1990, p. 20). Siguiendo a Ellis (2003), para quien las programaciones que tienen una lista de contenidos lingüísticos como unidad inicial de diseño quedarían al margen de este tipo de enfoque, en el apartado descriptivo de los textos se comentan, someramente, los exponentes gramaticales, contenidos léxicos y socioculturales susceptibles de ser explotados, dejando margen al docente para decidir tareas posibilitadoras y tarea final. Nuestro punto de partida sería, justamente, el destino final de nuestros textos: "A diferencia de las programaciones convencionales, la especificación de los contenidos que trabajar en la unidad no se realiza previamente, sino como resultado de analizar el punto de llegada (tareas finales)" (Estaire, 2010, p. 414).

El esquema de explotación de los textos quedaría así de la siguiente forma:



Ahora bien, con nuestra propuesta abogamos por invertir el orden de generación de tareas canónico (del aula al mundo real), para desprender, del propio itinerario vital del alumnado, dichas tareas. Giraríamos aquí la cámara hacia la perspectiva del enfoque experiencial, básico en la enseñanza a adultos con un mínimo bagaje a sus espaldas, no solo como aprendientes sino como usuarios de las lenguas con un imaginario común. Siguiendo a Kolb (1984, p.12), pasamos primero por el contacto con la realidad (y aquí entraría el bagaje experiencial de cada persona), donde el conocimiento está estrechamente vinculado a la acción concreta, para luego desprender los “símbolos autónomos de la experiencia”. Las vivencias de la infancia, la toma de decisiones vitales o la participación en celebraciones comunales de nuestras propuestas no son experiencias ajenas a ningún aprendiente. Si se da con el soporte textual adecuado, las tareas posibilitadoras serán una mera cadena de oportunidades en las que la figura docente sabrá extraer exponentes y contenidos emergentes en el camino a la tarea final globalizadora. A largo plazo, se trataría de reivindicar el potencial del acto conmemorativo, como vía de un acercamiento más significativo a las LE en el aula de formación de adultos.

## 6. Propuesta didáctica

Basándonos en el MCER (2020) y en los descriptores de cada nivel, seleccionamos un total de 6 textos de autores afroamericanos y autoras afrocaribeñas y africanas que se prestaran a una explotación didáctica articulada en torno a los exponentes lingüístico-gramaticales de rigor, pero que, destacaran, especialmente, el carácter interseccional entre los constructos de raza, género o clase. No es este el espacio para desarrollar secuencias didácticas íntegras por lo que se procede a describir, exclusivamente, la potencialidad de cada extracto desde un punto de vista lingüístico y cultural (Tabla 1).

TEXTO # 1: Letter from Birmingham Jail (pp. 48-51) Martin Luther King, Jr <sup>166</sup>. (1964).

Nos encontramos ante la carta que King escribió desde la cárcel de Birmingham, Alabama, en respuesta a una declaración titulada *A Call for Unity* emitida por un grupo de clérigos blancos en Alabama, en abril de 1963. En ella, King responde con vehemencia a esta declaración en la que se determinaba que la batalla segregacionista debía batirse a nivel judicial, y no en las calles. En respuesta, King teje un texto valiente y reivindicativo en el que subraya la necesidad de acción directa y el libre ejercicio de desobediencia civil ante el racismo institucionalizado al que se ve sometido su colectivo. El punto de partida para la explotación cultural y transversal es precisamente el contexto del Movimiento por los Derechos Civiles (1956-1969). Las últimas páginas de esta carta nos ofrecen una variedad de construcciones hipotéticas que permiten trabajar en profundidad las condicionales tipo 1 que encontramos tejidas en un discurso expresado en presente descriptivo. Respecto a la explotación léxica, King nos aporta pinceladas de vocabulario básico jurídico empleado en un contexto con ejemplos que permite fácilmente su comprensión.

<sup>166</sup> Martin Luther King fue uno de los estandartes en el Movimiento por los Derechos Civiles en EE. UU. Su activismo pacifista y antisegregacionista le hizo valedor del Premio Nobel de la Paz en 1964.

TEXTO # 2: *The Negro Artist and the Racial Mountain* (pp. 692-694), Langston Hughes <sup>167</sup>(1926).

Concebido como un manifiesto, el texto aborda la necesidad de los autores afroamericanos de adquirir un compromiso en el plano racial que les permita plasmar la verdadera esencia cultural de su colectivo. En un tono desafiante, Hughes plasma una severa crítica hacia aquellos que renuncian a dicho compromiso a cambio de la aceptación de la crítica blanca. En este ensayo de intensísima fuerza emocional, Hughes implora a sus coetáneos a aceptar y elegir sus voluntades artísticas. Sus líneas nos ofrecen un escenario perfecto para explotar las metáforas, pues Hughes emplea la metáfora de la montaña para describir la barrera psicológica que separa a los artistas afroamericanos del arte que producen. En su vertiente transversal y cultural, el texto puede servir de introducción para valorar y debatir la libertad de expresión en el mundo artístico como derecho fundamental.

TEXTO # 3: *Scratching the Surface: Some Notes on Barriers to Women and Loving*, (pp. 12-21), Audre Lorde<sup>168</sup> (1978).

Este breve ensayo nos ofrece un análisis de conceptos sobre la diversidad afectivo-sexual como racismo, sexismo, heterosexualidad y homofobia, entre otros. Lorde comienza argumentando que las fuerzas del racismo, el sexismo, el heterosexismo y la homofobia tienen sus raíces en la incapacidad de reconocer las diferencias entre los individuos como una fuerza y no como una debilidad dentro de las comunidades. Este planteamiento permite una explotación en el aula centrada en valorar cómo las vidas de los individuos funcionan dentro de una especie de cuadrante basado en la raza y el género. Con un estilo ágil y directo, Lorde nos sumerge en una lectura en la que, a nivel gramatical, encontramos numerosos ejemplos de estilo directo e indirecto que nos sirven de modelo para deducir y explicar los cambios sintácticos y léxicos cuando se pasa de un estilo a otro.

TEXTO # 4: *Célimène, Conte de Fée pour Fille d'Immigrante*, (pp.12-15), Edwige Danticat (<sup>169</sup>2009)

Texto narrativo intercalado de diálogos donde la autora haitiana nos presenta a Célimène, una niña huérfana que vive con su hermano Mo. Hija de campesinos, conoce los secretos de ríos, plantas y animales. El extracto aparece recorrido por los futuros y presentes hipotéticos de las promesas de Zaken, su pretendiente y los imperativos de su hermano. Desde un punto de vista léxico, de las descripciones de los personajes se desprende un amplio vocabulario sobre los rasgos físicos y sobre las emociones en las que se ven inmersos. Un universo onírico recorre el pasaje en una dicotomía entre sueño y realidad donde se vislumbra el peso de la familia y la concepción del destino femenino, hecho este último que da juego para el debate en torno a los matrimonios concertados, el machismo que los ampara y las consecuencias que, en decisiones como la migración, pueden tener.

---

<sup>167</sup> El escritor afroamericano Langston Hughes fue uno de los mayores representantes del denominado Renacimiento de Harlem durante los primeros años 20 en Nueva York. A lo largo de su vida, Hughes escribió poemas, historias cortas, ensayos e incluso crónicas desde la guerra civil española.

<sup>168</sup> Audre Lorde fue una escritora afroamericana. Sus trabajos tienen como eje principal la feminidad negra, articulada en torno a la lucha de los derechos civiles, la discriminación de género y el feminismo en EE. UU.

<sup>169</sup> Edwige Danticat es una escritora haitiana-estadounidense. Premio de Ficción a Escritora Caribeña (1994). Sus temas se articulan en torno a la identidad nacional, las relaciones madre-hija y la política diaspórica.

TEXTO # 5: Le Coeur a Rire et à Pleurer (pp. 12-14), Maryse Condé<sup>170</sup> (1999).

Texto narrativo donde la autora guadalupeña expone sus vivencias en la metrópoli como hija de expatriados frente al contexto caribeño del que procede. Es un soporte idóneo para trabajar los pasados en contraste --imperfecto descriptivo vs pluscuamperfecto remoto--, así como el gerundio modal para matizar las experiencias que se nos van relatando. El soporte es una mina léxica en lo que se refiere al ámbito textil y los atributos corporales de la protagonista, en un vaivén entre ambas culturas no exento de anécdotas a partir del amplio abanico de parentescos al que se nos expone. De todo ello pueden desprenderse infinidad de contenidos socioculturales para el debate sobre el rol de la mujer, los cánones de la belleza o las encrucijadas identitarias metrópoli/excolonia. Transversalmente, del texto emanan situaciones de racismo y clasismo en intersección, encarnadas en anécdotas diglósicas donde aflora, con toda su fuerza, un pasado colonial no tan lejano.

TEXTO # 6: Le Baobab Fou, (pp. 35-37) Ken Bugul<sup>171</sup> (2010)

Texto narrativo donde la autora senegalesa, en primera persona, describe el día de su nacimiento y bautizo. El extracto aparece recorrido por pasados simples literarios—de poco uso en el plano oral— e hipotéticos enunciados imposibles con pluscuamperfecto y condicional compuesto. Desde un punto de vista semántico, hay dos líneas de referentes climáticos y emocionales que jalonan todo el extracto. Dado el carácter ceremonial del bautizo (y sus singulares jerarquías), la exposición a joyas y vestimentas típicas no se hace esperar. Socioculturalmente, tenemos una oportunidad para profundizar sobre la figura del anciano en culturas tradicionales o la especial idiosincrasia de los nombres africanos. Transversalmente, emerge todo un espectro de supersticiones y creencias en torno a nominaciones y rituales. Un desenlace no explícito, pero intuido, transporta a los lectores a una situación de violencia de género que contrasta con el espíritu festivo anterior.

Nivel MCER	Texto	Contenido			Temas transversales
		Gramatical	Léxico	Sociocultural	
A 2	<i>Letter from Birmingham Jail</i> , Martin Luther King, Jr. (1963)	-Futuros y mandatos -Presente descriptivo -Condicionales de tipo 1	-Lenguaje jurídico y relativo a los derechos civiles básico	-Derechos humanos -Equidad legislativa	-Regímenes de opresión históricos -Desobediencia civil -Racismo
B1-2	<i>The Negro Artist and the Racial Mountain</i> , Langston Hughes (1926)	- Tiempos verbales en pasado	- Metáforas	- Libertad de expresión artística	-Racismo -Cultura y arte de sociedades infrarrepresentadas

<sup>170</sup> Maryse Condé reconocida feminista y activista difusora de la historia y la cultura africana. Es especialmente conocida por su novela *Segú* (1985). En 2018 recibió el Premio Nobel Alternativo de Literatura.

<sup>171</sup> Ken Bugul es el seudónimo de la escritora y activista senegalesa Mariétou Mbaye Biléoma. Es la creadora de la "lengua buguliana": una mezcla entre su lengua materna, el wolof, un idioma prohibitivo con las mujeres, y la lengua colona, el francés. Su temática central son sus experiencias en la Europa de los años 70 como mujer en dos contextos diferentes: el africano y el occidental.

C1-2	<i>Scratching the Surface: Some Notes on Barriers to Women and Loving</i> , Audre Lorde (1978)	-Estilo directo e indirecto -Estilo indirecto	-Términos sobre diversidad afectivo-sexual. - Empleo del lenguaje de género neutro en inglés.	-Reconocimiento de la diversidad social afectiva -Relaciones de poder entre sexos	-Empoderamiento femenino -Diversidad sexual femenina Retos de la mujer negra lesbiana desde la interseccionalidad
A2	<i>Célimène, Conte de fée pour fille d'immigrante</i> , Edwige Danticat (2009)	-Presente hipotético - Futuro -Imperativo	-Alimentos -Rasgos físicos - Emociones	-Sueños vs realidad -Peso de la familia -Concepción del avenir	-Machismo -Matrimonios concertados -Migración
B1-2	<i>Le coeur a rire et à pleurer</i> , Maryse Condé (1999)	-Imperfecto descriptivo - Pluscuamperfecto -Gerundio modal	-Ámbito textil -Atributos corporales -parentescos	-Papel de la mujer -Cánones de belleza -identidades	-Racismo -Clasismo -Diglosia postcolonial
C1-2	<i>Le baobab fou</i> , Ken Bugul (2010)	-Condicional compuesto - Pluscuamperfecto hipotético -Pasado simple	-Joyas -climas -emociones	-Rituales -Nombres africanos -Geronto-cracia	-Violencia de género -Jerarquías -Superstición

Tabla 1. Textos, contenidos, temas transversales y niveles referidos.

## 7. Una primera prospección.

A modo de prospección, y para acercar esa teoría a la realidad del aula, se ha enviado un cuestionario en Google Forms a alumnado adulto (de entre 55 y 18 años) que estudia inglés y francés en un Centro de Lenguas Modernas. El cuestionario combina preguntas de respuesta breve (para averiguar el tipo de textos/autores a los que han estado expuestos en su itinerario de aprendientes) con cuestiones de expresión libre en relación con la introducción de autores afroamericanos, africanos y caribeños y el posible interés de los temas derivados de sus obras.

De un total de 15 respuestas, los autores mencionados son todos metropolitanos en el caso del francés (infantiles como *Le Petit Nicolas* de René Goscinny o *Le Petit Prince* de Saint-Exupéry, pero también *El extranjero* de Camus, *La infancia de un jefe* de Sartre o *Barbara* de Jacques Prévert) y británicos (*The picture of Dorian Gray* de Daniel Defoe, *Oliver Twist* de Charles Dickens o *Charlie and the Chocolate Factory* de Roald Dahl) o irlandeses (*Robinson Crusoe* de Oscar Wilde), para el caso del inglés.

Todo el alumnado coincide, sin diferencias generacionales, en su apertura a autores "marginales" como fuente de enriquecimiento no solo en contenidos sino, especialmente, en forma, a través del input alternativo al mainstream de lo no estándar. Reproducimos, a continuación, el testimonio del alumno más joven y del más veterano: "No solo me gustaría, sino que sería más bien necesario para hacer ver que el francés de Francia no es la única variedad dialectal correcta. De hecho, la francofonía hace que nos demos cuenta de que este idioma se habla en todos los continentes, y cada lugar francófono tiene algo nuevo que ofrecer. Me encantaría, por ello, trabajar textos de autores africanos o caribeños". (Marco, 18 años)/"Sí. De hecho, creo que sería un estímulo para nosotros: salir de lo conocido, trillado y abrir horizontes culturales, de los que cada vez nos encontramos más referentes personales en sus barrios/ciudades. Me gustaría". (Jorge, 55 años).

Preguntados por posibles desventajas en esa inclusión alternativa, la mayoría mantiene la idea de la amplitud de conocimientos (“Ninguna. Es mejor dejar de mirarse el ombligo y levantar la vista para apreciar el horizonte que nos circunda” (Rosa, 49 años); tan solo uno, en una curiosa confusión entre nativo y metropolitano, alerta de una posible pérdida (“Podrían carecer de la visión cultural que aporta un hablante nativo de su propio país, pero más allá de eso, no lo creo” (Carmen, 19). El matiz sobre la temática viene del testimonio de Carolina, 45 años: “Habría que afinar con la selección de textos. Yo optaría por aquellos que introdujeran narrativas personales, susceptibles de ser universales, con elementos de humor que rebajaran la crudeza del hecho narrado”. Respecto al tratamiento de temas derivados como el racismo, el sexismo o el clasismo, las respuestas vuelven a ser unánimes encarnadas en adjetivos como “necesarios”, “pertinente”, “no superado”, “vital”, etc. La matización viene, nuevamente, de la última informante, profesora, por cierto, de español: “Creo que es necesario, si bien, por parte del profesorado, habría que tener algún tipo de formación para llevar discusiones en clase, habilidades sociales y un poco de estado de la cuestión del tema específico (datos, estadísticas, etc.). Siempre se pueden buscar referentes culturales (escritoras, actores/actrices, celebrities, deportistas) concienciados con este tema y que en textos/videos, etc. expliquen su postura”.

Finalmente, expuestos a dos extractos literarios de la propuesta (*The Negro artist and the Racial ountain*, de Hughes Langston (1926) y *Célimène, Conte de fée pour fille d'immigrante* (2009), de Edwidge Danticat), en los que tenían que seleccionar la palabra que les resultara más desconocida o ajena a sus conocimientos de francés e inglés, la mayoría de las respuestas se agruparon en torno a dos términos: *low-down* y *corossoliers*. El primero, *low-down* (folk), traducido como rastrero, vil, lo más bajo, marcadamente peyorativo y cargado en intersección de los temas mencionados más arriba. Respecto al texto francés, se señala el previsible *corossolier*, fruta tropical traducida indistinta (y erróneamente) como guanábana y chirimoya. En definitiva, un término sociológico y un localismo frutal, que ya dan una idea de la viabilidad de explicar el primero, con todas sus ramificaciones socioculturales, y el anecdótico segundo, con todas sus ramas, esta vez, físicas y naturales

## 8. Conclusiones.

La inclusión de la una literatura “alternativa y adulta” que apele a imaginarios compartidos y que mueva conciencias en el sentido original del *emovere latino*, no parece ser un desatino con público motivado y diverso como es, justamente, el público que nos ocupa. Alumnado diverso en sus motivaciones: personas trabajadoras que necesitan reforzar la LE para reincorporarse al sistema educativo, jubilados y jubiladas que quieren estudiar aquellos contenidos que no pudieron estudiar en su día o que incluso aprendieron en sus propios desplazamientos migratorios. Perfiles todos ellos con distintos bagajes experienciales que no se pueden obviar a la hora de reconectar con esa aula singular.

¿Qué lleva a una sociedad a privilegiar unos conocimientos sobre otros? Las elecciones y omisiones de los manuales de LE descritas en el marco teórico al hablar del currículo oculto son fruto de decisiones editoriales sostenidas por las instituciones y los poderes económicos que las patrocinan. Este panorama debería hacer cuestionarse desde dónde se articula el discurso pedagógico y con qué finalidad se educa en aulas donde el alumnado, incluido el aula de adultos, es cada vez más diverso y con tan escasos referentes a esa otredad sobrevenida. Se trata, en definitiva, de la importancia vital de los referentes a nivel representacional: solo con producciones diversas se puede visibilizar lo que la institución, como reproducción de la cultura hegemónica, ha eclipsado. La ocultación de los grupos de referencia no es sino un ejemplo de “violencia simbólica” (Bourdieu, 1995).

Ante el panorama descrito, ¿cómo llevamos al aula adulta de LE propuestas didácticas motivadoras enfocadas a promover valores más igualitarios? Apelar a imaginarios comunes detonados por textos que aboguen por la singularidad de las producciones artísticas de autores marginales, en el sentido de no centrales a nivel editorial, parece ser una posible vía como se ha visto en el estudio prospectivo. El acto de evocar una infancia, la toma de una decisión determinante o la lucha ante una injusticia forman parte de los recorridos individuales de cada persona y, por ende, del alumnado adulto. Asumidos esos valores universales, ¿qué criterios representacionales se pueden barajar en la selección de textos literarios alternativos en la clase de LE para adultos? De todos los contextos educativos, tal vez sea el contexto de enseñanza-aprendizaje adulto donde se dan las circunstancias más favorables a escapar de la tecnocracia educativa y su énfasis en producir resultados medibles. La introducción de textos alternativos, contruidos sobre la diferencia étnica, racial, de género o sexual, no altera en nada un currículo que, no siempre, desemboca en exámenes oficiales de contenidos preestablecidos. Si autores y textos metropolitanos son desplazados por producciones de la periferia, en el sentido espacial y metafórico del término, el alumnado va a poder igualmente sostener un debate o emitir un juicio como tareas finales de las secuencias. Finalmente, y, reconocidos los hilos centrales de la trama, ¿qué temas transversales emergen de la explotación de esos textos? Como se ha visto a lo largo de la propuesta no solo los tristemente tradicionales racismos, clasismo, o machismo (de interés para todos ellos, como han comentado en el cuestionario prospectivo), sino también, y ahí radica la singularidad de estas producciones, toda una serie de herencias postcoloniales, como las diglosias, las asimetrías de poder, las jerarquías o las intersecciones entre género, raza y clase. Si a las variables mencionadas se le unen orígenes geográficos diversos e itinerarios históricos singulares de ambos lados del Atlántico, devolvemos a la lengua extranjera el uso mediador e intercultural que le hicieron perder los libros de historia. Itinerarios singulares como los del propio alumnado adulto, con todas sus mochilas previas, pero livianas, con toda la libertad, en definitiva, para producir y no reproducir.

### Referencias bibliográficas.

- Beltrán, F. (2010). Política, Poder y Control del Currículum. En J. Gimeno Sacristán (Ed.), *Saberes e Incertidumbres sobre el Currículum* (pp. 47-64). Morata.
- Blanco, R. (2006). La inclusión en educación: una cuestión de justicia y de igualdad. *Sinéctica, Revista Electrónica de Educación*, (29), 19-27.
- Bourdieu, P. (1995). *Respuestas. Por una antropología reflexiva*. Grijalbo.
- Bugul, K. (2010). *Le baobab fou* [1982]. Présence Africaine.
- Comunidad de Docentes de Educación para Adultos de España. (2020) *Manifiesto por el aprendizaje a lo largo de la vida adulta*. MALVA.
- Condé, Ma. (1999). *Le Cœur à Rire et à Pleurer*. Éditions Robert Laffont.
- Consejo de Europa (2020). *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación. Volumen Complementario*. Servicio de publicaciones del Consejo de Europa. <https://www.coe.int/lang-cefr>
- Coronil, F. (2000). Naturaleza del Poscolonialismo: del Eurocentrismo al Globocentrismo. En E. Lander (Ed.), *La Colonialidad del Saber: Eurocentrismo y Ciencias Sociales. Perspectivas Latinoamericanas* (pp. 87-112.). Universidad Central de Venezuela.
- Danticat, E. (2009). *Célimène, Conte de Fée pour Fille d'Immigrante*. Éditions Mémoire d'Encrier..

- De Almeida, J. (2017). La Légitimité des Littératures Francophones, *Carnets*, 2(9). <http://journals.openedition.org/carnets/2123> ; DOI : 10.4000/carnets.2123
- De Caleyá, M. F., Bobkina, J., y Martes, M. P. S. (2012). The Use of Literature as an Advanced Technique for Teaching English in the EFL/ESL Classroom. *Educación y Futuro: Revista de Investigación Aplicada y Experiencias Educativas* (27), 217-236.
- Desquilbet, A (2018). L'Intrahable Concrétude de l'Imaginaire d'Édouard Glissant. *Acta Fabula*, 19(10), <http://www.fabula.org/acta/document11805.php>
- Ellis, R. (2003). *Task-based Language Learning and Teaching*. Oxford University Press.
- Estaire, S. (2010). Principios Básicos y Aplicación del Aprendizaje Mediante Tareas». *MarcoELE: Revista de Didáctica Español Lengua Extranjera*, (12), 1-26.
- Gardner, R.C. (1979). Social Psychological Aspects of Second Language Acquisition. En Giles H. & St.Clair R. (Eds.). *Language and Social Psychology* (pp. 193-220). Blackwell.
- Graham, M. (1998). Why Teaching Matters. En M. Graham, S. Pineault-Burke y M. White Davis (Eds), *Teaching African American Literature, Theory and Practice*. Routledge, (pp. 1-11). Hall.
- Harmer, J. (2001). *The Practice of English Language Teaching*. Longman.
- Hughes, L. (1926, 23 junio). The Negro Artist and the Racial Mountain. *The Nation* (122), pp. 692-694.
- Jones, R., & Themistocleous, C. (2022). *Introducing Language and Society*. Cambridge University Press. doi:10.1017/9781108689922
- Kolb, David. (1984). *Experience as the Source of Learning and Development*. Prentice.
- Lazar, G. (1993). *Literature and Language Teaching: A Guide for Teachers and Trainers*. Cambridge University Press.
- Lorde, A. (1978). Scratching the Surface: Some Notes on Barriers to Women and Loving. En A. Lorde y S. Press (Eds.), *Your Silence Will not Protect You* (2017). Silver Press.
- Luther King Jr., M (1953). *Letter from Birmingham Jail*. Penguin Readers.
- Maley, A. (1989). Down From the Pedestal: Literature as Resource. En R. Carter, R. Walker and C. Brumfit (Eds.), *Literature and the Learner: Methodological Approaches* (pp. 1-9). Modern English Publications in association with the British Council.
- Mignolo, W. D. (2000) La Colonialidad a lo Largo y a lo Ancho: el Hemisferio Occidental en el Horizonte Colonial de la Modernidad. En E. Lander (Ed.), *La colonialidad del Saber: Eurocentrismo y Ciencias Sociales. Perspectivas Latinoamericanas*, (pp. 52-83). CLACSO.
- Murillo, F. J. y Hernández-Castilla, R. (2015). Liderando escuelas justas para la justicia social. *Revista Internacional de Educación para la Justicia Social*, 3(2), 13-32.
- Naranjo, M., & Muñoz, R. A. (1999). *La Poesía como Instrumento Didáctico en el Aula de Español como Lengua Extranjera. Memoria final "Máster en formación de profesores especialistas en la enseñanza de Español como Lengua Extranjera"*. Edinumen.
- Orden ECD/2008/2015, de 28 de septiembre, por la que se regulan las enseñanzas de bachillerato para personas adultas en régimen nocturno, a distancia y a distancia virtual, en el ámbito de gestión del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. BOE núm. 236, de 2 de octubre de 2015, pp. 89531-89550.

- Orden ECD/651/2017, de 5 de julio, por la que se regula la enseñanza básica y su currículo para las personas adultas en modalidad presencial, a distancia y a distancia virtual, en el ámbito de gestión del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, 5 julio 2017, BOE núm. 162, de 8 de julio de 2017, pp. 58643-58940.
- Ortells M., E. (2013). Teaching English as a foreign language in Spanish secondary schools: The value of literature. Universitat Jaume I. <http://repositori.uji.es/xmlui/bitstream/handle/10234/91470/59700.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Peacock, M. (1997). The Effect of Authentic Materials on the Motivation of EFL learners. *ELT Journal*, 51(2), 144-156.
- Richards, J. C., & Rodgers, T. S. (1986). *Approaches and Methods in Language Teaching*. Cambridge University Press.
- Ruiz Calatrava, M. C. (2009). El Aprendizaje de una Lengua Extranjera a Distintas Edades [en línea]. *Espiral. Cuadernos del Profesorado*, 2(3), 98-103. <http://www.cepcuevasolula.es/espiral>.
- Sanz González, Fidel. (1995). La Literatura en la Clase de Lengua Extranjera: ¿una Presencia Incómoda? *Didáctica. Lengua y Literatura*, 7, 119. <https://revistas.ucm.es/index.php/DIDA/article/view/DIDA9595110119A>
- Sarramona, J. (1989). *Fundamentos de Educación*. Barcelona: CEAC.
- Stern, H. H., Tarone, E. E., Stern, H. H., Yule, G., y Stern, H. (1983). *Fundamental Concepts of Language Teaching: Historical and Interdisciplinary Perspectives on Applied Linguistic Research*. Oxford University Press.
- Torres Santomé, J. (1998). *El Currículum Oculto*. Morata.
- UNESCO (2017). *La UNESCO Avanza La Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible*. [https://es.unesco.org/creativity/sites/creativity/files/247785sp\\_1\\_1\\_1.compressed.pdf](https://es.unesco.org/creativity/sites/creativity/files/247785sp_1_1_1.compressed.pdf)
- Ur, P. (1996). *A Course in Language Teaching*. Cambridge University Press.
- Van Dijk, T. A. (1981) Discourse Studies and Education. *Applied Linguistics*, 2(1), Issue 1, 1–26. <https://doi.org/10.1093/applin/II.1.1>
- Zanón, J. (1990). Los Enfoques por Tareas para la Enseñanza de las Lenguas Extranjeras. *Cable*, 5, 19-27.